

MARTES, 1 de junio de 2004

63ª FERIA DEL LIBRO DE MADRID

## Catorce poetas españoles e iberoamericanos comparten en Madrid sus experiencias y sus obras

ELISA SILIO | Madrid | 1 JUN 2004

Archivado en: [Escritores](#) [Poesía](#) [Gente](#) [Literatura](#) [Sociedad](#) [Cultura](#)

Los poetas iberoamericanos que se reunieron ayer en la Casa de América de Madrid para presentar el IV Festival La poesía tiene la palabra confesaron sentirse abrumados. Dicen que la poesía se escribe en solitario, se saborea a pequeños tragos y la presencia de la prensa les aturulla. "En mi caso, me da mucho susto estar ante periodistas, pues casi es el precio que tengo que pagar por los otros placeres", afirmó tímidamente el escritor colombiano Darío Jaramillo. Ellos y otros poetas españoles quieren contradecir la teoría de que la poesía no existe, y hoy, a las 20.00, leerán algunos de sus poemas José Manuel Caballero Bonald, Joaquín Sabina, Carlos Marzal, Raquel Garzón, Álvaro Salvador y Jaime Huenún. Mañana, a las 19.30, les llegará el turno a Leopoldo Castilla, Yolanda Castaño, Luis Chaves, José María Memet, Elkin Restrepo, Isel Rivero y Kirmen Uribe.

"Son todos poetas consagrados, pero la ilusión nuestra es que puedan estar juntos en dos tardes. No solamente para que nos lean sus obras, sino para que los otros poetas escuchen sus obras leídas", explicó la directora general de la Casa de América, María Asunción Ansorena.

En sus cuatro ediciones, han pasado por el festival 74 poetas de 14 países iberoamericanos y este año se han presentado 670 manuscritos al IV Premio Casa de América de Poesía Americana, que se falla también hoy a las 19.30 en la institución. El galardón tiene una dotación de 6.000 euros y la obra será editada por Visor. "Han llegado de todas partes de América, España y Portugal. Más que nunca", señala Ansorena. La embajadora de Costa Rica, María Elena Pozuelo, presente en la rueda de prensa de ayer, demandó "una convocatoria mucho más abierta" al premio, a través de las casas de cultura de España en los países de América Latina.

### Sin edición en España

Todos agradecen eventos como éste, pero aprovechan la ocasión para pedir una mayor atención a su obra en España. "La mayoría de nosotros no tenemos obra publicada en España, salvo en antologías hispanoamericanas. Paradójicamente, yo tengo libros traducidos a cuatro idiomas -francés, inglés, ruso y alemán- y no tengo en España", se quejó el chileno José María Memet. Su aspiración es editar en España, un país con una industria editorial mucho más potente que la de sus países.

"Noto con entusiasmo que cada vez hay más festivales que se vinculan en este tipo de sucesos. Y lo digo porque estos sucesos van contrariando aquella vieja idea de que la poesía a nadie interesa, casi que no existe", dijo con alegría el colombiano Elkin Restrepo. "Un encuentro como éste muestra que la poesía interesa. Es una buena noticia para el tercer milenio que haya un público con expectativas", prosiguió Restrepo, también narrador

y dibujante.

"Nosotros somos poetas de la periferia, de sectores mestizados con muchos problemas, y uno de ellos es el no reconocimiento de las culturas originarias", se lamentó el chileno Jaime Huenún, que puso como ejemplo a su comunidad, la mapuche. Adelantó que no quiere "representar a un pueblo" porque eso "le hace un poco de daño a la poesía", aunque como ciudadano tenga su particular opinión. Su compatriota José María Memet considera que encuentros como éste dan a Chile la posibilidad de "volver a dialogar" con América Latina, con España, "algo que nos era común y que se transformó en una verdadera epopeya con la dictadura". "Lo paradójico es que nunca nuestra sociedad ha tenido más posibilidad de estar comunicada, y nunca hemos estado más incomunicados", añadió Memet, ganador de 38 premios nacionales de poesía.

La argentina Raquel Garzón quiso terminar con la fantasía de las musas y recordó un poema que escribió hace unos años y que comenzaba diciendo: "Asesiné a mis musas dos minutos antes de este verso. No tengo que decir, casi no importa". Ve el festival como un festejo: "La poesía es básicamente canto y el canto expresa y crece si se canta de a muchos. La idea es que, si el martes y el miércoles el público de Madrid nos acompaña, podamos, con distintos acentos y poéticas, cantar todos juntos".